

-A-

AAU	使用聲明之修正
Amendment to Allege Use	
abandonment	放棄、拋棄
abandonment of a trademark	商標的拋棄
absolute ground	絕對事由
ACPA	反網域名稱搶註消費者保護法
Anticybersquatting Consumer Protection Act	
acquired distinctiveness	取得識別性、後天識別性
action	通知函
actual	實際的、事實上的、現實的
actual date	實際的日期
actual use of a mark in commerce	商標實際使用於商業上
actual confusion	實際的混淆
ADR	爭議解決方案
Alternative Dispute Resolution	
aesthetic functionality	美感功能性
affidavit	宣誓書
signed declaration of affidavit	經簽署之宣誓書
allegation of use	使用聲明
allege	提出、宣稱、聲明
to file an Amendment to Allege Use	提出一份使用修正聲明
allowance	核准
to issue a Notice of Allowance (NOA)	發給一份核准通知
alphanumeric	字母與數字符號構成的
alternate	【美】代理人
anti-dilution statutes	反淡化法
appeal	上訴
appeal court	上訴法院
appearance	外觀
the sound, appearance and meaning of a mark	商標之讀音、外觀和觀念
appellation of origin	來源名稱
applicant	申請人
applicant's country of origin	申請人原屬國
An applicant must own a foreign registration from the applicant's country of origin under U. S. Trademark Act Section 44 (e). 依據美國商標法第 44 條項規定，申請人必須從原屬國取得境外註冊權。所謂原屬國，依該條規定，係指凡有設營業所或住所之所在國而言，否則以國籍定之，但以美國為締約國成員之一始有適用，如不適用，則以獲准商標註冊之相關國家為其原屬國。	
application	申請案
approve	核准

be approved for publication	准予公告
arbitrary mark	任意性商標
arrange a refund	退費
Assertions of Use in Commerce	商業使用聲明
assignee	受讓人
assignment	移轉、轉讓
recordation of the assignment	移轉登記

The examining attorney will withdraw the refusal if the applicant proves ownership of the foreign registration by an assignment before the filing in the United States. 如申請人於美國提出申請前，已受讓該境外註冊之商標，則審查官將撤銷該核駁處分。

associate	聯想、相關
associated goods/services	相關的商品或服務
association	協會、協會、公會、社團
attorney	律師

-B-

bad faith	惡意
bind	約束、使負義務
It is not binding upon the TIPO	對智慧局不具約束力
bona fide	善意的
bona fide intent to use a mark in commerce	善意意圖使用商標於商業上
burden	責任;負擔

-C-

CFI	法院第一審
the Court of First Instance	
C. F. R.	聯邦法規法典
Code of Federal Regulations	
CAFC	聯邦巡迴上訴法院
U.S. Court of Appeals for the Federal Circuit	
cancel	撤銷
cause of action	訴訟理由
CDR	共同體新式樣
Community Designs Regulation	
cease and desist letter	存證信函
certification mark	證明標章
channels of trade	交易管道
the same channels of trade	相同的交易管道
Characteristics	特性、特徵、特色

circumstance	情況、環境、情勢
cited registration	引證的註冊商標
claim	要求承認某人之身分、所有權或對某物享有某種權利；所要求之物
the goods or services claimed	指定之商品或服務
claim priority	優先權聲明
classification	分類
classify	分類
These goods are classified in different international classes. 這些商品被分類在不同的國際類別	
clause	條款
coat of arms	盾形紋章
coexistence	併存
coexistence agreement	併存協議
collective mark	團體標章
“A collective mark is a mark used by the members of a cooperative, an Association of other collective group or organization. 團體標章”係指由合作機構、社團或其他集合團體或組織之成員所使用之商標或服務標章。	
collective trademark	團體商標
commencement date	生效日期
commerce	商業
in commerce	商業上
commerce clause	商業條款
commercial impression	商業的印象
commissioner	委員、首長
common commercial name	一般商業名稱
Common Law Trademark	普通法商標
商標所有人因商標使用於商業上獲得普通法上之權利	
common source	同一來源
Community Trade Mark (CTM)	共同體商標
compensation	賠償
competent authority	主管機關
composite mark	聯合式商標
comprise	構成、包含、包括
to comprise a mark	構成一件商標
concurrent use	併存使用
concurrent use agreement	併存使用協議
conduct	處理
conduct a search of the Office's computerized database of registrations	
conflicting marks	衝突之商標
confusion	混淆
cause confusion	發生混淆
consist of	由...構成
constitute	構成、組成

constructive use date	推定使用日期
consumer	消費者
containing	包含、容納
contempt	輕視、蔑視、恥辱、丟臉
content	內容、要旨
context	(事件的)來龍去脈,背景
contradict	否定(陳述等) 、反駁
converse	相反的、談話
corporation	法人、社團法人
counter with	與...相反的
counterfeiting	偽造的
country of origin	原始國、來源國
credible evidence	可靠證據
cross-search	交叉檢索
CTMR	共同體商標

Community Trade Mark Regulation

-D-

Data Base Maintenance Unite	基本資料維護單位
De Facto Function	事實上功能性
De Jure Function	法律上功能性
dealer	業者、商人
deceptive	迷惑的、騙人的、虛偽的、欺詐的
decision	決定
decisional law	判例法
declaration	聲明
declaratory judgment action	確認判決訴訟
descriptive terms	描述性用語、說明性用語
deem	認為、,視作
defensive mark	防護商標
degree	程度、等級
delete	刪除、擦去
demonstrate	論證、,證明
deny	否定、,拒絕
depiction	描述、敘述
describe	描寫、描繪、敘述
descriptive mark	描述性或說明性商標
designation	指定
details(of the applicant)	詳細資料(申請人)
determine	決定、判決

Diacritical marks	可區辨的記號（如德文的母音變化、西班牙文鼻音化符號、法文的重音）
dictate	指定
differentiate	辨別、區分
dilution	淡化

Dilution is a variety of trademark infringement that protects famous trademarks from situations where there is not a likelihood of confusion, but where the defendant's use of the famous mark tarnishes the image of the mark or blurs the distinctiveness of the mark. 淡化係指被告使用著名商標雖無致混淆之虞，但有污損商標之形象或模糊商標之識別性，為商標侵權的態樣之一。

discern	分辨、,識別
disclaimer	聲明不專用
descriptiveness	描述性
dismissal	駁回訴訟
disparage	貶低、輕視、毀謗
disrepute	聲譽壞、不名譽
dissect	切開、分開

Mark cannot be dissected and must be considered in its entirety 商標應整體觀察，不可割裂審查

distinctiveness	識別性
distinguish (+from)	區別、識別
divide	分割

Dividing an application, the applicant must assert that using the mark in commerce on or in connection with the identified goods and services. 關於分割之請求，申請人必須聲明該申請註冊之商標已持續作為商業或與具體指定之商品和服務相關聯之使用，申請人始得為之。

division	分割
doctrine	學說、原理
document	公文、文件
domain name	網域名稱
domicile	住所
drawing heading	商標圖樣之標首
drawing of the mark	商標圖樣
duplicate	複製的、副本的
duplicate copy	副本
duration	註冊期間

during prosecution of the application up 當申請案付諸審查執执行程序時

-E-

ECJ	歐洲法院
European Court of Justice	
elementary	基本的
eligible	合格的

An eligible applicant registers a mark in the United States based on ownership of a registration a statement of a bona fide intention to use the mark in commerce, without use in commerce prior to registration. 享有特權之申請人在美國申請註冊之商標，於註冊前無須商業使用，而只要是該已在他國註冊之商標權人，且有善意使用於商業之意圖。

emblazon	用紋章裝飾
emblem	徽章、符號、紋章圖案
enactment	法律的制定、法律、法令、法規、條例
endorsement	背書、認可
entirety	整體
entities	實體、存在、本質
entitle	給與權利(或資格)
be entitled to	
entitlement	權利之賦予、授權
entity	主體、實體
the original entity	原本的主體
equilibrated	平衡的、均衡的
escutcheon	飾有紋章的盾
essential	必要的、不可缺的
(+to/for)	
establishing entitlement under a Treaty	協約國互惠權之取得或基於協約而創建之特別優惠權
establishment	機關、企業、創立
industrial or commercial establishment	工商企業
estoppel	禁止翻供、禁止反言
evidence	證據
evidentiary value	證據的價值
ex officio	依職權
ex parte proceeding	一造當事人的程序
examination	審查
Examining Attorney	審查律師
exclusive right	排他權
excusable non-use	有正當事由未使用
executive	實施的、經營管理的
expansive doctrine	擴張理論
expiration	期滿、屆滿
the expiration date	屆滿日
extensions of time	延期

-F-

fair use	正當使用
false	不正確的、謬誤的、不真實的
fame	名譽、聲譽

family mark	系列商標、家族商標
family of marks	家族系列商標
fanciful or coined mark	創造性商標
feasible	可用的、可實行的
features	特徵、特色
Federal Trademark Dilution Act	聯邦商標淡化法
file	提出（申請等）
to file a Request for an Extension of Time	提出展期之請求
file history	申請歷史
filing	申請
filing date	申請日
filing fee	申請費
filing on more than one basis	基於多種依據之申請
firms	商號、商行、公司
law firm	律師事務所
force	法律的效力
in force	有效
to remain in force	仍為有效
foreign application	境外申請
foreign certificate of registration	境外註冊證明
foreign registration	境外註冊
form	形成、構成
formally	正式地、正規地
format	格式、設計
forum	討論場所
forward	轉交、遞送
Both are then forwarded to the examining attorney. 兩者隨後一併轉遞審查官。	
framework	架構
franchise	特許
freedom	自由、獨立自主
frequently	頻繁地、屢次地
full name	全名
functionality doctrine	功能理論
function	功能、作用
furnish	供應、提供
(+with/to)	

-G-

Gazetteer	地名詞典
General Inter-American Convention	美洲協約

for Trade-Mark and Commercial Protection and certain other agreements	目的在於商標與商業之保護及其他相關約定
general public	一般公眾
generic	通用名稱
generic term	類名
geographical indication	地理標示
geometrical	幾何圖案的
global assessment	通體判斷原則
good faith	誠信
It means Bona Fide.	
goodwill	信譽、商譽、善意
the goodwill of the business	企業的信譽
government agency	政府機關
government fee	規費
GPSPA	Goods/Place or Services/Place Association 之縮寫
Goods/Place or Services/Place Association	產品或服務與產地之關聯性
grant	同意、授與
graphical	圖解的
graphical representation	以圖樣表示
gravamen	訴訟要點
ground	根據、理由
absolute ground	絕對事由

-H-

hearing	聽證
hinder	妨礙、阻礙
(+from)	
home registration or application	本國註冊或申請
house mark	主商標

-I-

ICANN	網際網路名稱與號碼分配組織
Internet Corporation for Assigned Names and Numbers	
identical	同一的、完全相同的
identification	證明
identification of goods or services	商品及服務之認定
identified goods	指定使用之商品
identity of the trade mark	商標本質
immoral	不道德的、傷風敗俗的、邪惡的

implementation	履行、完成
implementation date	施行日
implements	契約之履行
implicit consent	暗示性同意
import	進口、輸入
imposter	騙子、冒充者
impression	印象
commercial impression	商業印象
principal impression	主要印象
impulse	衝動的
"impulse" vs. careful, sophisticated purchasing	衝動的或世故精明的購買
in addition	另外
incidence of confusion	可能發生的混淆
indicate	指示、指出
to indicate the same source	指示相同來源
informality	非要式、非正式
principle of informality	非要式原則
infringement	侵害
inherent distinctiveness	先天的識別性
initial examination period	初審期間
injunctive relief	禁令解除
inquiry	調查
The Office will not make an inquiry unless evidence of record clearly indicates that the applicant may be trafficking in marks.	除非證據記錄顯示 申請人可能使用商標於違法交易。
insignia	〈常複數〉表示階級、團體成員身分等用的佩章、衣飾等
institutions	制度、習俗
instrument of fraud	詐騙工具
insufficient	不充分的、不足的
(+for/in)	
Intellectual property	智慧財產
intelligence	智慧
intended use	意圖使用
inter partes proceeding	有二造當事人的程序.
interlocutory relief	訴訟程序中之救濟
Internal inconsistency	內部不一致
international agreement	國際條約
international classification	國際分類
international registration(IR)	國際註冊
International Trademark Association	國際商標協會(INTA)
interstate	州際的
interstate commerce	州際商業

Invalidity	無效
involve	牽涉
irrelevant	無關係的
irreparable harm	無法彌補的
issue	問題、爭議、議題
issue of likelihood of confusion	混淆誤認的爭議
issue a new action	付諸新的行政作業

The examining attorney should issue a new action advising the applicant that the application is refused because it was void as filed. 審查官付諸新的行政處置告知申請人因其申請無效而予以駁回。

-J-

joint	連接的
judicial notice	司法認知
jurisdiction	管轄權
to take jurisdiction over	對...有（行使）管轄權
justify	證明
juristic person	法人

-K-

knowledge threshold	知悉門檻
---------------------	------

-L-

Lanham Act	藍能法
legally	法律上、合法地
less-well-known	較不有名
license	授權
licensee	被授權人
licensing agreements	授權合約書
likelihood of confusion	混淆之虞
likelihood of dilution	淡化之虞
Lining or stippling	線條或點彩
litmus	固定的
litmus rule	固定規則

-M-

Madrid Protocol	馬德里議定書
manual	手冊、簡介
marketing	行銷、交易

marking	標誌、做記號
material	資料
material alteration	實質變更（指重要事項之變更）
material to	〈律〉重要的
meaning	觀念、意義
the sound, appearance and meaning of a mark	商標之讀音、外觀和觀念
mediation	仲裁、調解
membership	會員身分
merger	合併
merger of business	公司合併
merits	事實真相、是非曲直
misdescription	錯誤的描述
mistake	誤認
mistakenly	被誤解地
mistakenly believe	誤認
moral	道德〈上〉的、精神上的、心理上的、道義上的
mutatis mutandis	準用
mutually	相互
mutually recognizing	相互承認

-N-

nation	國民、國家、民族
nickname	綽號
non-generic term	非屬類名之名稱
non-use period	無使用之期限
notation	記號,標誌
Notice of Allowance	同意通知書

The applicant has 6 months to file a Statement of Use or request an extension of timing which to start using its mark.

-O-

observations	第三人異議
office action	局通知函
Official Gazette	政府公報
Trademark Official Gazette	商標公報
OHIM	內部市場協調局
Office for Harmonisation in the Internal Market	
olfactory	嗅覺的
olfactory mark	氣味商標
opinion letter	意見書

oppose	反對、抗拒
opposition	異議
to go through the opposition period	經過異議期間
opposition proceeding	異議程序
optical	眼睛的、視力的
ordinance	法令、條例
ornamentation	裝飾
overcoming the refusal	戰勝拒絕註冊事由
override	優先
overriding concern	優先考量
owner	所有人
ownership	所有權

-P-

parallel import	真品平行輸入
Paris Convention	巴黎公約
for the Protection of Industrial Property of 1883	成立於 1883 年，目的在於保護工業財產權。
particular living individual	特定存活之個人
passing off	假冒
pending	懸而未決的
pending applications	審查中的申請案
pentagon	(幾何)五邊形
per se	本身
perceive	察覺、感知、意識到、理解
pertain	附屬
pertinent	有關的、相干的
petition	陳情、請願、申請
petition to revive an application	申請恢復申請案
phonetic equivalent	同音
POA	委任狀
Power of Attorney	
polaroid factors	拍立得要素、因拍立得案所建立的商標近似要素
portion	部分
(+of)	
portrait	肖像
Post Registration	後註冊
precedent	判例
preclude	避免、防止
preclude confusion	避免混淆
preliminary injunction	假處分

preliminary review	初步審閱
preliminary search	初步檢索
presume	推定
prima facie	根據第一印象的、乍看的
a prima-facie case	表面上證據確鑿的案件
primary meaning	主要涵義
principal register	主要註冊簿
printout	列印出的資料
prior use	在先使用
priority	在先
priority action	先行通知
priority claim	優先權請求
Under trademark Act section 44(d), the priority claim does not require that the applicant establish that the country where the application was filed is its country of origin. 依據商標法第四十四條(d)項規定，優先權之請求無須於申請人之所屬國已為商標註冊之申請。	
priority filing date	優先權申請日
priority of use	優先使用權
priority/priority date	優先權/優先權日
probative	立據的
probative facts	立據的事實
probative	供作證明或證據的
procedural	程序
product mark	商品商標
prominent	顯著的;著名的
pronounce	發音、讀音
These two marks are not pronounced the same. 這二個商標的讀音不相同	
proof of use	使用證據
propose	提出
propose mark	申請之商標
proposition	陳述、主張、論點
propriety	適當、妥當、正當、得體
prosecution of the application	申請期間
provision	條款
agreement provisions	協定條款
pseudonym	假名、筆名、雅號
Publication	公告
purchaser	購買人
relevant purchaser	相關購買人
pursuant to	依據、按照

-Q-

quality assurance	品質保證
quasi-property rights	準財產權
quia timet injunction	預防性禁制令

-R-

reciprocal treatment	互惠待遇
recognizable	可辨認的、足以識別的
recognized	認出、識別、認識
recordation	登記
recovery	恢復
rectangular	矩形的、長方形的
rectify	商標註冊之廢除、撤銷(英國及少數英國法係國家使用)
refer	把...歸因(於),
(+to) 關於	
refinement	提煉、,精煉
refusal	核駁、拒絕

The Section (d) refusal is one of the most common refusals made.

refuse	拒絕
Registration is refused	拒絕註冊
registrant	註冊人
registration	註冊

trademark registration 商標註冊

registration certificate	註冊證
registry	登記處、註冊處
reinstatement	恢復、復原

A Request for Reinstatement is a document filed by an applicant when it believes its application has been abandoned due to an Office error. 復原的申請係指申請人認為註冊申請案的放棄係肇因於官方錯誤，而提出申請回復原註冊申請案。

reject	拒絕、,抵制
related	相關

Are the goods or services related ?

relatedness	相關性
relative ground	相對事由
relevant	有關的
relevant purchasing public	相關消費大眾
renewal	展期、延展
renewals of trademark registrations	商標註冊之延展

repeal	廢除
represent	描繪、〈抽象地〉表現
representative	代表、代理人
reputation	名譽、名聲
requirement	要求、必要條件、規定
the minimum requirements	基本要件
response	申覆或 答辯
reverse confusion	反向的混淆誤認
revocation	廢止
royalty	權利金

-S-

S.A.M.	讀音、外觀、觀念
scent	氣味、香味
scent mark	氣味商標
scope of protection	保護範圍
search	檢索
secondary meaning	第二層意義
secondary source	第二來源
security interest	利益擔保
service mark	服務商標
shade confusion	陰影混淆
shading	明暗、陰影
signature	簽名
significant	有特殊意義的、重要的、重大的
similar	與....近似
be similar to	
similarity in...	相似處為
simulation	偽裝、模仿、模擬
slogan	簡短醒目的廣告語
SM	服務標章
service mark	
sophisticated	世故且精明的
sophisticated and would never be confused	世故精明且絕不會被混淆
SOU	使用聲明
Statement of Use	
sound	讀音
be similar in sound	讀音近似
sound mark	聲音商標
source	來源

cause confusion as to source	來源混淆
source identification	辨識來源
source indicator	來源指示者
Special form	特殊形式（指商標係以特殊形式表現）
specialization	專門化、特殊化
specification	規範
specimen	樣品、樣本
a specimen of use	一件使用樣本
sponsorship	贊助者
stage name	(演員的)藝名
state registration	州立註冊
Statement of Use	使用聲明
statutory period	法定期間
stippling statement	點畫說明
strong mark	強勢商標
Substantially exact representation	實質上明確的表現（具商標同一性的意思）
substantive refusal	實體核駁
sufficient	足以,足夠的,充分的
be sufficient to support a refusal	足以核駁
suggestive mark	暗示性商標
suing	控告、對...提起訴訟
supplemental register	輔助註冊簿
surname	姓氏
primarily merely a surname	
surrender	放棄
suspend action	緩辦措施

-T-

temporary restraining order(TRO)	暫時限制令
third party	第三人
three dimensional	三次元的;立體的
three-dimensional trademark	立體商標
title	頭銜、稱號
a courtesy title	禮貌上之尊稱
TMEP	商標審查程序手冊
Trademark Manual of Examining Procedure	
trade dress	營業包裝
trade name	營業名稱
trade secret	營業秘密
Trademark Act	商標法

trademark attorney	商標代理人
Trademark Law Revision Act	商標修正案，指 1988 藍能法案之修正
Trademark Law Treaty (TLT)	商標法條約
Trademark Official Gazette	商標公報
Trademark Treaty Implementation Act	商標條約執行法
TRIPS	與貿易有關之智慧財產權協定

AGREEMENT ON TRADE-RELATED ASPECTS OF INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

TTAB	商標訴願暨上訴委員會
Trademark Trial and Appeal Board	
type	類型
types of marks	標章類型
Typed form	打字形式（指商標係以打字形式表現）

-U-

U.S. Supreme Court	美國最高法院
U.S.C.	美國法典
United States Code	
U. S. Congress	美國國會
An applicant must be using its trademark in commerce, which the U. S. Congress can regulate on all of the goods or services listed in the identification.	申請人必以美國國會規定之商品或服務具體指定商標持續使用之商業交易。
unfair competition	不公平競爭
Uniform Domain Dispute Resolution Policy (UDRP)	統一網域名稱爭議解決政策
unions	工會、聯合會、協會
unitary	一體不可分割的
unregistrable	未登記的、未註冊的
use	使用

nonuse for three consecutive years 連續三年未使用

The cited registration is not in use. 引證的註冊商標並未使用

Use Based Refusals	以使用為基礎之拒絕條款
USPQ	美國專利季刊

United States Patent Quarterly

USPTO	美國專利商標局
-------	---------

United States Patent and Trademark Office

utilitarian	實用的
utilitarian function	實用功能

-V-

valid	合法的、有效的
-------	---------

without valid reasons	無正當事由
verification	宣誓書
verified	經證實的
The applicant must provide verified dates of first use. 申請人必須提供證實使用首日。	
visually	視覺上
visually perceptible representation	視覺可感知的圖樣

-W-

warrant	授權;批准保證、擔保
weak mark	弱勢商標
well-known marks	著名商標
WIPO	世界智慧財產權組織
World Intellectual Property Organization	
withdraw	撤回
withdraw an opposition	撤回異議
written consent	書面同意
written document	書面文件
written request	書面請求